

**PROGRAM VÝMEN  
MEDZI  
MINISTERSTVOM ŠKOLSTVA, VEDY, VÝSKUMU A ŠPORTU  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
A  
MINISTERSTVOM EURÓPY A ZAHRANIČNÝCH VECÍ  
FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY  
V OBLASTI  
ŠKOLSTVA, JAZYKOVÉHO VZDELÁVANIA,  
UNIVERZITNEJ A VEDECKEJ SPOLUPRÁCE  
NA ROK 2019**

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Ministerstvo Európy a zahraničných vecí Francúzskej republiky,

v súlade s ustanoveniami Dohody v oblasti školstva, jazykového vzdelávania, univerzitnej a vedeckej spolupráce medzi ministrom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a ministrom zahraničných vecí a medzinárodného rozvoja Francúzskej republiky na obdobie rokov 2016 – 2019, podpísanej v Paríži dňa 22. novembra 2016, sa dohodli, že ich program výmen na rok 2019 bude obsahovať nasledovné ustanovenia:

## **1. Organizácia**

Oddelenie pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Francúzskeho veľvyslanectva v Bratislave vedie radca pre spoluprácu a kultúrnu činnosť. V jeho činnosti mu pomáhajú dvaja (2) atašé v Bratislave.

Na jazykovej výučbe pre širokú verejnosť sa podieľa aj oddelenie kurzov Francúzskeho inštitútu na Slovensku.

Francúzsky inštitút na Slovensku podporuje aj Francúzsku alianciu v Banskej Bystrici a v Košiciach, ako aj ďalšie slovenské občianske združenia, ktoré prispievajú k šíreniu francúzskeho jazyka a kultúry na území Slovenskej republiky. Medzi tieto združenia patrí:

Slovensko-francúzsky univerzitný inštitút (SFUI), Asociácia frankofónnych univerzitných učiteľov FrancAvis, a združenie FRASK.

## **2. Miesta francúzskych lektorov a učiteľov na Slovensku a slovenských lektorov vo Francúzsku**

### **2.1 Francúzski lektori a učitelia budú na Slovensku prijatí v týchto inštitúciách:**

- šesť (6) lektorov na univerzitách:
  - Univerzita Komenského v Bratislave: dve (2) lektorské miesta - 1 s polovičným pracovným úväzkom na Pedagogickej fakulte a s polovičným pracovným úväzkom na Filozofickej fakulte, 1 s pracovným úväzkom rozdeleným medzi Právnickú fakultu, Filozofickú fakultu a Fakultu sociálnych a ekonomických vied;
  - Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici: jedno (1) lektorské miesto;
  - Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre: jedno (1) lektorské miesto;
  - Technická univerzita a Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach: jedno (1) lektorské miesto - s polovičným pracovným úväzkom na Ekonomickej fakulte Technickej univerzity v Košiciach a s polovičným pracovným úväzkom na Filozofickej fakulte Univerzity P. J. Šafárika v Košiciach;
  - Prešovská univerzita v Prešove: jedno (1) lektorské miesto.
- dvanásť (12) učiteľov na gymnáziách, ktoré získali značku kvality *LabelFrancÉducation*:
  - Bilingválna sekcia Gymnázia na Metodovej v Bratislave: štyri (4) miesta, z toho traja (3) učitelia francúzštiny a jeden (1) učiteľ iného predmetu, vyučovaného vo francúzskom jazyku;
  - Bilingválna sekcia Gymnázia Tajovského v Banskej Bystrici: dve (2) miesta, z toho jeden (1) učiteľ francúzštiny, jeden (1) učiteľ iného predmetu, vyučovaného vo francúzskom jazyku;
  - Bilingválna sekcia Gymnázia M. R. Štefánika v Košiciach: dve (2) miesta, z toho jeden (1) učiteľ francúzštiny, jeden (1) učiteľ iného predmetu, vyučovaného vo francúzskom jazyku;
  - Bilingválna sekcia Gymnázia L. Štúra v Trenčíne: jedno (1) miesto učiteľa francúzštiny;
  - Bilingválna sekcia Gymnázia v Žiline: jedno (1) miesto učiteľa francúzštiny;

- Sekcia s rozšíreným vyučovaním francúzštiny Športového gymnázia v Nitre: jedno (1) miesto učiteľa francúzštiny;
- Sekcia s rozšíreným vyučovaním francúzštiny Gymnázia Štefana Moyzesa 21 v Ružomberku: jedno (1) miesto učiteľa francúzštiny.

Títo lektori a učelia môžu poberať štipendium Francúzskeho veľvyslanectva v Bratislave maximálne po dobu troch (3) rokov.

Počet lektorov na rok 2019 vychádza z rozpočtových prostriedkov Ministerstva Európy a zahraničných vecí Francúzskej republiky. Prípadné zmeny týkajúce sa stanoveného počtu lektorov, ku ktorým by došlo v priebehu roka 2019, budú oznámené radcom pre spoluprácu a kultúrnu činnosť Francúzskeho veľvyslanectva v Bratislave alebo ním splnomocnenou osobou v oficiálnom liste.

## **2.2 Francúzska medzinárodná škola v Bratislave**

Francúzska medzinárodná škola v Bratislave je súkromná francúzsko-slovenská škola uznaná Ministerstvom školstva Francúzskej republiky a zaradená do siete škôl a školských zariadení na základe rozhodnutia Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky. Škola má dve organizačné zložky: Súkromná francúzsko-slovenská základná škola s materskou školou a Súkromné slovensko-francúzske gymnázium. Francúzska medzinárodná škola v Bratislave patrí do siete AEFÉ (Agentúra pre francúzske vzdelávanie v zahraničí), ktorá má takmer 500 inštitúcií po celom svete. Školu navštevujú žiaci od úrovne materskej školy až po vstup na univerzitu. V učiteľskom zbore je dvadsať učiteľov, ktorí sú štátnymi zamestnancami francúzskeho ministerstva školstva alebo majú francúzsky diplom. Školský vzdelávací program gymnázia pripravuje žiakov na slovenskú a francúzsku maturitu.

**2.3** V rámci bilaterálnych výmen francúzska strana podporuje prijatie troch (3) lektorov slovenského jazyka a literatúry v týchto inštitúciách:

- INALCO, Paris (Národný inštitút orientálnych jazykov a civilizácií);
- Université Clermont Auvergne, Clermont-Ferrand;
- Université Strasbourg.

V akademickom roku 2019/2020 budú miesta lektorov na Université Clermont Auvergne a Université Strasbourg dočasne neobsadené. 1 lektor slovenského jazyka a literatúry bude pôsobiť na INALCO (Paríž).

### **3. Slovensko-francúzska vedecká a vysokoškolská spolupráca**

#### **3.1 Vysokoškolská spolupráca**

##### **3.1.1 Spolupráca slovenských a francúzskych vysokých škôl**

S cieľom rozvoja a posilnenia vzájomných vzťahov v oblasti vysokoškolského vzdelávania niektoré slovenské vysoké školy spolupracujú s vybranými francúzskymi vysokoškolskými vzdelávacími inštitúciami. V rámci tejto spolupráce sú niektoré študijné predmety na slovenských vysokých školách vyučované vo francúzskom jazyku. Ide o tieto vysoké školy:

##### V rámci bakalárskeho štúdia / Licence:

- Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Ekonomická fakulta <-> Université de Poitiers;
- Technická univerzita v Košiciach, Ekonomická fakulta <-> Université de Nice Sophia Antipolis;
- Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta <-> Université de Lorraine (Méty);
- Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Filozofická fakulta <-> ITIRI Université de Strasbourg.

##### V rámci magisterského/inžinierskeho štúdia / Master:

- Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov <-> Université de Reims Champagne-Ardenne;
- Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Ekonomická fakulta <-> Université de Reims Champagne-Ardenne;
- Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Filozofická fakulta <-> ITIRI Université de Strasbourg;

- Université Matej Bel de Banská Bystrica, Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov <-> Université de Versailles Saint Quentin en Yvelines;
- Ekonomická univerzita v Bratislave, Obchodná fakulta <-> Université de Cergy Pontoise;
- Univerzita Komenského v Bratislave, Fakulta managementu, Ekonomická univerzita v Bratislave, Obchodná fakulta, Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Ekonomická fakulta, a Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre <-> Université de Lorraine.

### 3.1.2 Študijné programy slovenských vysokých škôl vyučované čiastočne vo francúzskom jazyku

- Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta: *„učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry“* (bakalár a magister);
- Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta: *„prekladateľstvo a tlmočníctvo - francúzsky jazyk a kultúra“* (bakalár, magister, PhD.);
- Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta: *„prekladateľstvo a tlmočníctvo - francúzsky jazyk, literatúra a kultúra“* (bakalár, magister, PhD.);
- Univerzita Komenského v Bratislave, Pedagogická fakulta: *„cudzie jazyky a kultúra“* (bakalár a magister);
- Univerzita Komenského v Bratislave, Pedagogická fakulta: *„učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry (v kombinácii)“* (bakalár a magister);
- Univerzita Komenského v Bratislave, Právnická fakulta: *„cudzí jazyk“* (bakalár a magister);
- Univerzita Komenského v Bratislave, Fakulta manažmentu: *„medzinárodný manažment“* (bakalár);
- Ekonomická univerzita v Bratislave, Fakulta aplikovaných jazykov: *„cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia“* (bakalár a magister);
- Ekonomická univerzita v Bratislave, Obchodná fakulta: *„manažment predaja“* (inžinier);
- Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta: *„prekladateľstvo a tlmočníctvo - francúzsky jazyk, literatúra a kultúra“* (bakalár a magister);
- Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta: *„románske jazyky a interkultúrna komunikácia“* (bakalár);
- Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta: *„francúzsky jazyk a literatúra“* (bakalár a magister);

- Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Filozofická fakulta: „*prekladateľstvo a tlmočníctvo - anglický jazyk a francúzsky jazyk pre európske inštitúcie, právo a ekonomiku*“ (bakalár a magister);
- Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút románskych jazykov: „*prekladateľstvo a tlmočníctvo – francúzsky jazyk a kultúra*“ (bakalár, magister, PhD.).

Slovenská a francúzska strana budú dbať na propagáciu univerzitnej slovensko-francúzskej spolupráce prostredníctvom Slovensko-francúzskeho univerzitného inštitútu ([www.iufs.sk](http://www.iufs.sk)).

### 3.1.3 Celoživotné vzdelávanie

Slovenská a francúzska strana podporujú spoluprácu aj v oblasti celoživotného vzdelávania smerom na validáciu výsledkov neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, a to aj formou výmeny expertov a zabezpečenia študijnej návštevy vo Francúzsku.

## 3.2 Vedecká spolupráca

Od roku 2005 bolo podporených v rámci programu Hubert Curien "PHC Štefánik" (ktorý nasledoval po programe spoločných aktivít PAI) zo spoločných finančných zdrojov oboch krajín viac ako 100 francúzsko-slovenských projektov. Podpora poskytovaná Francúzskom a Slovenskom v rámci programu „PHC Štefánik“ umožňuje posilniť vedecko-technickú spoluprácu medzi oboma krajinami financovaním mobilit výskumných pracovníkov v rámci spoločných výskumných projektov. V období 2018-2019 je podporovaných 15 projektov vybraných počas zasadnutia bilaterálnej komisie, ktoré sa konalo 24. novembra 2017 v Paríži. Na jar 2019 sa otvorí nová výzva na obdobie 2020-2021. Bilaterálna komisia, ktorej zasadnutie sa bude konať na jeseň 2019 v Bratislave, vyberie najviac 15 nových projektov.

Okrem programu „PHC Štefánik“ Francúzsko a Slovensko každý nepárny rok odovzdávajú Cenu M. R. Štefánika slovenskému tímu, ktorého vedecká práca, realizovaná v rámci programu „PHC Štefánik“, mala najväčší prínos pre vedeckú obec a zároveň najviac rezonoval v médiách a vo verejnosti.

Obe zmluvné strany sa budú snažiť zvýšiť počet partnerstiev medzi vedcami, inštitútmi a podnikmi oboch krajín v rámci programu Európskej únie pre výskum a inovácie « Horizont 2020 ».

#### **4. Doba platnosti**

Tento program výmen nadobúda platnosť dňom jeho podpisu a zostane v platnosti do 31. decembra 2019.

Dané v Bratislave, dňa 30.04.2019 v dvoch (2) pôvodných vyhotoveniach, každé v jazyku slovenskom a francúzskom, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za Ministerstvo školstva, vedy, výskumu  
a športu Slovenskej republiky

Za Ministerstvo Európy a zahraničných vecí  
Francúzskej republiky